




ԾԹԾԻ Վ ԱԾԾԷԻ



•0θ•+| ^ √•0Σκ





*Publications de l'Institut Royal de la Culture Amazighe
Centre de CEAELPA
Série : Théâtre pour enfants N° 2*

<i>Titre</i>	<i>: arbatn d wasif</i>
<i>Création</i>	<i>: Fouad AZARUAL</i>
<i>Editeur</i>	<i>: IRCAM</i>
<i>Expertise linguistique</i>	<i>: Hamid SOUIFI</i>
<i>Illustration</i>	<i>: Ibrahim ESSAFAR</i>
<i>Conception et mise en page</i>	<i>: Nadia KIDDI</i>
<i>Couverture</i>	<i>: Nadia KIDDI</i>
<i>Suivi technique</i>	<i>: CTDEC (Unité de l'Édition)</i>
<i>Imprimerie</i>	<i>: Imprimerie El Maârif Al Jadida</i>
<i>Dépôt légal</i>	<i>: 2008 MO 1090</i>
<i>ISBN</i>	<i>: 9954-439-98-6</i>
<i>Copyright</i>	<i>: ©IRCAM</i>

ዕገዳ ለ ህግደር

ተገባሪነት ለ ግብርና -2-

ደብዳቤ ግብርና

-1-

ῬΟ.Ε | ΠῪΘΘ.Η : †ΞΗΞΗ, Ḙ.ΘΞΙ, †ΞΟΞ.

†.Ḙ. | †ΠΠ.Ο† | †ΞΙḘḘΗ.

ῬΘΘ.Η †ΞΟ.ΟΙ †Ḙ.ḘḘ.; Ῥ ΞΠΕ. ςῬ | ῆΙΕΞΕ Ḙ.Ο.†ΘΙ.

- †ΞΗΞΗ : (Ῥ †ΘΛΛ) ΧḘ.Ḙ†. ῆΙΕΞΕ ΞΠΕ. Λ.
- Ḙ.ΘΞΙ : (Ῥ ςῬΛ.Ο, Ῥ ΞςΘΞ ῆΙΕΞΕ) ḘΘῬΞΙ ῆΘ ΞḘΕ.Θ Ῥ ΞΕῆ.
- †ΞΟΞ : Ḙ.Χ? ςῬ.ḘḘ.Θ ΠῆḘ.Ο?
- Ḙ.ΘΞΙ : (Ῥ ΞΧḘ.Ḙ ḘḘΞΛ ΛḘ ῆΙΕΞΕ) ῆፀῆ.
- †ΞΗΞΗ : ῆΘ †ΞΟΞ ΞḘḘḘḘ?
- Ḙ.ΘΞΙ : (Ῥ ΞΛ.Λ ῬΛΞΘ | ῆΙΕΞΕ) ῆፀῆ, ῬΛΞΘ ḘΘ ΞḘḘῆ.
- †ΞΗΞΗ : Ξ Ḙ.Χ ῆΘ ΞḘḘΞΠ ?
- Ḙ.ΘΞΙ : ῆΘ ፀፀΞΙ†. ḘΞΙ †. ἰፀῬፀ ῆ.ΧḘḘ ?
- †ΞΟΞ : Ḙ.Χ ῆΘ Λ. † ἰ†ፀ.ፀፀ. ἰ††.?
- †ΞΗΞΗ : (Ῥ †ፀΞΠ.Ḙ †ፀ ῆΙΕΞΕ) ḘΞΙ Λ.Ῥ ςῆ†. ῆ.ῆΙΕΞΕ?

◦ΙΕΞΕ

: (◦Λ ΣΘΘΠ◦Η Θ ΗΛΟΣΚ) ... ◦Ο.... ΘΘΞΙΥ.... ◦Ο ΖΕΕΟΥ ◦Λ
ΕΠΥ, ...◦Ο ΖΕΕΟΥ ◦Λ ΕΕΥ,◦Ο ΖΕΟΥ....

Γ◦ΘΞΙ

: Γ◦Ξ +◦Υ◦ +ΗΗΞΛ ?

ΖΞΟΣ

: Γ◦ +ΕΕΛ ΕΕΞΛ ΚΟ◦ | ΗΛ◦Ι◦?

◦ΙΕΞΕ

: (◦Λ ΣΗΚΚΟ) ◦Φ.! ..ΛΞ +ΞΗ◦Π+ ΕΕΞΥ ◦ΕΞΗ.

+ΞΗΞΗ◦

: Γ◦Ξ +ΗΗ◦ +Ζ◦Σ◦+ ΖΞ Λ +ΕΞΛ?

◦ΙΕΞΕ

: +◦Γ◦ | Π◦ΘΞΗ.

Γ◦ΘΞΙ

: Σ◦ΗΗ◦Φ ◦Λ ΙΛΛ◦ ΥΟΘ.

ΖΞΟΣ

: ◦Λ ΙΞ

+ΞΗΞΗ◦

: ΛΛ◦+ Γ◦ ΙΛΛ◦; ◦Λ ΙΞQ ◦ΙΕΞΕ ◦.

ΖΞΟΣ

: (◦Λ ΣΚΚΘ ΣΕ+ +ΕΕΘ◦Ε+) ΧΧ Ξ++ Λ◦ ◦Λ ΣΛΓ◦ ΕΠ◦Σ+.

Γ◦ΘΞΙ

: (◦Λ + ΧΧ ΛΞ +ΕΕΘ◦Ε+) ◦ΕΕ◦ ΕΗΞΛ.!

+ΞΗΞΗ◦

: ◦ΠΞ+ΞΛ ◦Λ + ΧΧΥ ΛΞ ΙΙΞΘ ΞΗ.

(οΛ +XX +ΞΗΞΗο οΕΙΞΕ ΛΞ ΙΙΞΘ ΙΙΘ)

οΙΕΞΕ : (ΧΧ οΓΓοο Ι ΙΙΞΘ) +οΓΓΞο+ ο Σοοο+ι ΞΓΠΠοοΙ.

+ΞΗΞΗο : (οΛ +οΛοο υο ΙΙΞΘ ΙΙΘ) ΓΚ ΘΧΗο. (οΛ Χ
ΞΓΛΛοΓοΗ ΙΙΞΘ)ΣοΗΗοΦ.

οοο+ι οΛ ΞοΞι +ΓοΓΓο, οΛ ΧΧοοΙ υο ΠοοοΞΛ,
οΛ +ΞΧΧοο +ΞΗΗΞΗο οΛ +ΗΗυ, ΓοοΞι Λ ΧΞοΞ οΛ ++ ΛΗΞοΙ.



- ተደዘደዘኤ : ርብ ሁሉን ይደረግ?
- ተሕጋጋት : ስራ... ማለት... ; ሁሉ ገንዘብ.
- ራዕይ : ማሻሻያ, ማሻሻያ ማሻሻያ ለ ራዕይ ስራ.
- ገንዘብ : ስራ ለገንዘብ ለ ሁሉም; ስራ ለገንዘብ ስራዎች ለ ስራዎች.
- ተደዘደዘኤ : ርብ ለ ስራዎች, (ግን ስራዎች ስራዎች) ስራ ስራዎች.

ስራ ስራ ስራ ስራ ስራ ስራ

- ተሕጋጋት : ስራ ስራዎች; ስራዎች ስራዎች ስራዎች; ስራዎች... ስራዎች.. ስራዎች... ስራዎች
- ገንዘብ : ስራዎች ለ ስራዎች, ስራዎች ስራ ስራዎች.
- ራዕይ : ስራ ስራዎች, ስራዎች ስራ ስራዎች.
- ተደዘደዘኤ : ስራ ስራዎች; ስራ ስራ ስራ ስራዎች.
- ገንዘብ : ስራ ስራዎች ስራ ስራዎች (ስራ ስራዎች) ስራ ስራዎች.

ስራ ስራ ስራ : ስራዎች ስራ ስራ ስራ ስራዎች.
 ስራዎች ስራ ስራ ስራ ስራ ስራ.





Γ.ΘΞΙ : Γ. ΙΘΘ.ΟΘΞ + οΛ® §ΘΚΗ®.

οΘΗΓ : (οΛ §®Θ®) ΞΠ. Γ.ΙΞ ΞΗΗ. §ΘΚΗ®? Γ.ΙΞ +ΗΗ. +®Χ.??
...ΞΠ. Χ®Θ+ οΓ.Ι....(οΛ §®Θ®) Γ.Ο.Ο. ΓΞΙ Λ. +Η.Ο.Ο
ΞΛΛ® ΥΟ Π.ΘΞΗ.

οΘ.Η οΛ Χ®ΟΙ Χ.®. ΛΧ §.®; οΛ Χ®ΟΙ ΛΧ Π.ΘΞΗ;
®Γ. οΛ ΘΛΛΙ οΓ ΘΖ.ΟΙ.

οΘΗΓ οΛ §®Θ® ®Γ. οΛ ΞΧ® ΓΗΞΛ ΛΧ ΞΟΘ.Η.

οΘΗΓ : ΞΠ.? ΓΞΙ +Ο.Ι.Ο.Γ?

+ΞΗΞΗ. : ΓΞΙ Υ. ΙΧΧ ?.

οΘΗΞΓ : ΛΥ.®! Χ®.ο Γ. +ο.ΧΥ Γ.Ο.Ο. +®Λ.Ο.Τ.

Γ.ΘΞΙ : ΙΞΓ, οΛ Η.Ο.ΕΥ +ο.Γ. Ι ΞΥ®.Ο.

ΧΞΟΞ : ΙΞΓ, οΛ ΘΘΧΥ ΟΗ®Θ.Ο.

+ΞΗΞΗ. : ΙΞΓ, οΛ §.Ο.Π.Υ οΗ.Ο.Ε.

οΙΕΞΕ : (οΛ ΞΗΗΥ) Ο.Λ ΙΞΓ, οΛ ο.Π.Γ Η.Π.Υ.



◦	Θ	Χ	Χ'	Λ
a ا	b ب	g گ	g' گ'	d د
◦Λ◦◦	◦Θ◦Λ	+ΞΧΛΛΞ	◦ΧΧΧ'◦Υ	◦Χ◦Λ

E	ϑ	Ϡ	Ϟ	Ϟ'
d د	e	f ف	k ك	k' ك'
◦E◦Q	◦ΧQEϑEE?	◦Χ◦Q	+ΞQKQ+	◦ΛΛ◦ϞϞ'

Θ	λ	η	χ	Ϸ
h ه	h ح	ε ع	x خ	q ق
◦ΘΛλ?	◦λ◦G	◦ηΘ◦!	+ΞΧΘΞ	◦Ϸ◦Θ

Ξ	I	И	ϸ	I
i ي	j ج	l ل	m م	n ن
ΞΛΞ	◦ΥI◦	◦ϸИ◦И	◦ϸ◦!	ΞQΛI

ϑ	Q	Q	Υ	Q
u و	r ر	r ر	γ غ	s س
◦!Λϸ	◦Q◦◦	ΘQQ◦	◦ΥQ◦ϸ	ΞИQ

Ϟ	G	+	E	U
s ص	c ش	t ت	t ط	w و
+◦ϸQQΞϸ+	◦GϸU◦И	+◦И?◦◦+	+ΞEE	◦U◦И

ϸ	Ж	Ж
y ي	x ز	z ز
+◦ϸQ◦	◦Λ◦ЖΞΥ	◦Ж◦ИΞϸ

ΞQKKEИ | +ΞΞ◦Υ
 أبجدية تيفيناغ
 Alphabet tifinaghe



